



洋学文庫
文庫 8
C 612
1

俗通
英吉利單語篇
上



序
問辭 是師友之益也 凡人其白本少 一讀
必身思以中多 予過るをあらん 津ねを元山
一故 以平生これ を語記 點識するを 他日
以生室子入とん とて 考者 の好門戸と 謂はる
少冊と雖も 切用 樞機語 大概 此に 輯する 矣
今既 以世 行多 多 所 以 英吉利 單語 篇一
自叙

英吉利單語篇

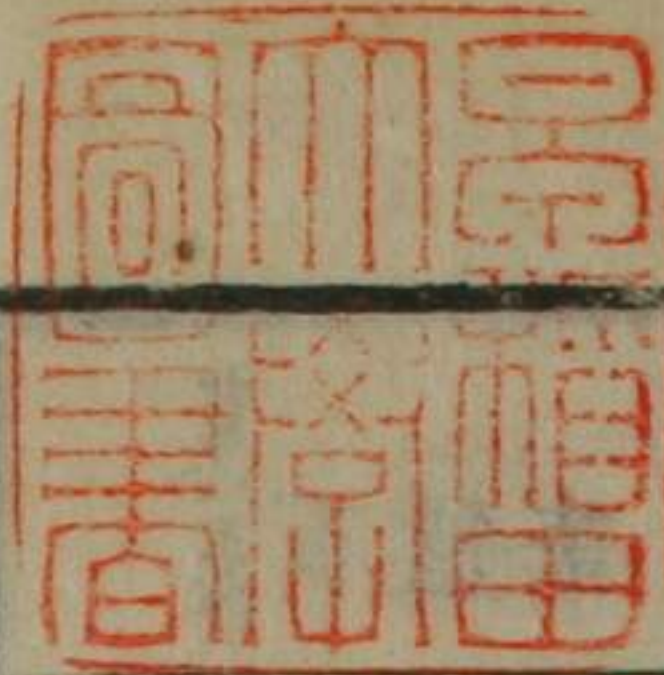
通俗
英吉利單語篇

梅浦元善譯

一名英語早列

明治四季秋上許

擇善居藏板



ハート フラリスト
Part I.

第一篇

ゼ The	テーブル table.	机 ツク
”	ベンチ bench.	掛腰 コシカタ
”	ペン pen.	(スニ筆) 筆 フデ
”	ペンナイフ penknife.	刀小切筆 フデキリ
ペーパー Paper.		紙 カミ
	インキ Ink.	汁墨 スミ
エン An	インキスタンド inkstand.	壺汁墨 スミツボ
エ A	スレート slate.	盤石 セキバン

譯者識

明治四歲次辛未秋八月

と云爾

多し一彼音系を志す進歩の一助たりし
 加雅俗法譯法を其傍に附して之を擇
 難きを若し尤是は於て余綴法を其下に

The	スレートペンシル slatepencil.	筆盤石 <small>セキバンシテ</small>
”	ルーラー ruler.	規定 <small>ヂヤクキ</small>
”	レットペンシル leadpencil.	筆石 <small>セキヒツ</small>
A	レットル letter.	翰書 <small>テガミ</small>
”	ライン line.	行一 <small>ヒトクダリ</small>
”	ブック book.	藉書 <small>ホン</small>
”	ライテ本 <small>ブック</small> writing-book.	本草 <small>シラサキ</small>
”	ライティング writing.	附書 <small>カキツケ</small>
”	ページ page.	枚半 <small>ヒツク</small>

A	コピー copy.	本手 <small>ホンテ</small>
”	リーフ leaf.	枚一 <small>イチヒツ</small>
”	ペンケース pencase.	筒筆 <small>フデ</small>
	サンド Sand.	砂 <small>スナ</small>
The	サンドボックス sandbox.	宮砂 <small>ミヤスナ</small>
A	フォルディングスティック foldingstick.	(為切目紙) 篋 <small>ヘラ</small>
An	エクセルサイス exercise.	章文 <small>シヤウモン</small>
	シーリン ウラックス Sealingwax.	蠟封 <small>ロウフウ</small>
	ウエーフルス Wafers.	糊封 <small>コウフウ</small>

The	マストル master.	生先 ^{センセイ}
A	プレセプトル preceptor.	匠師 ^{シニシ}
”	スコラル scholar.	生学 ^{ガクセイ}
”	ピューピル pupil.	子弟 ^{デシ}
	パート セCOND Part II.	第二篇 ^{ニニハク}
The	ウワルド world.	世界 ^{セカイ}
エア	Air.	空气 ^{クウキ}
ファイ	Fire.	火 ^ヒ
エルツ	Earth.	(球又地) 土

ウオートル	Water.	水 ^{ミヅ}
ヘブン	Heaven.	天 ^{テン}
	ホライゾン The horizon.	平地 ^{チイ}
”	ソン sun.	太阳 ^ヒ
”	ソンビームス sunbeams.	日光 ^{リカヒヒ}
”	ムーン moon.	月 ^{ツキ}
フル	ムーン Full moon.	月満 ^{ツクゲツ}
ムーン ライト	Moonlight.	月光 ^{リカヒノキツ}
	ステールズ The stars.	星 ^{ホシ}

通谷正言

卷之二

”	ミルキー milky	ウェイ way.	アノガハ 河銀
A	プラネット planet.		カフセイ 星行
”	コメット comet		ハキボシ 星彗
	ライト Light.		アカリ 明
	ダークネス Darkness.		クラヤミ 暗
	トワイライト Twilight.	() 昏晨	ウスアカリ 明薄
The	セードー shade.		カゲ 陰
Day.	デー Day.		ヒル 晝
Night.	ナイト Night.		ヨル 夜

Heat.	ヒート Heat.	アツサ 熱
Cold.	コールド Cold.	サムサ 寒
Warmth.	ウウォームツ Warmth.	アタカサ 温
Flame.	フレイム Flame.	ホネ 炎
Spark.	スパーク Spark.	ヒバナ 火花
Smoke.	スモーク Smoke.	ケアリ 烟
Steam.	ステeam Steam.	ジウキ 氣蒸
Lightning.	ライトニン Lightning.	イナヅマ 電
Sheet lightning.	シート ライトニン Sheet lightning.	イカカリ 光電

通谷正言

卷之二

ソンドル
Thunder. 雷カミナリ

コロード
A cloud. 雲クモ

ウエーヅル
The weather. 天氣テンキ

ストルム
A storm. 風暴アラシ

レーン
Rain. 雨アメ

レーンボー
The rainbow. 虹ニジ

スノー
Snow. 雪ユキ

ヘール
Hail 霰アラレ

フヲグ
A fog. 霧キリ

デジュー
Dew. 露ツユ

ホール フロスト
Hoar frost. 霜シモ

アイス
Ice. 冰コホリ

アイスキル
An icicle. 柱冰ツラ

エルツクエーキ
An earthquake. 地震ダシ

ウインド
The wind 風カゼ

ホルリケーン
A hurricane. 風颶ハヤテ

イースト
East. 東

ソース
South. 南

ウエスト West.	西
ノルツ North.	北
ドライ子ス Dryness.	乾 <small>カワキ</small>
モイステ井ユール Moisture.	濕 <small>シメリ</small>
ドスト Dust.	塵 <small>チリ</small>
サンド Sand.	沙 <small>スナ</small>
ストーン A stone.	石 <small>イシ</small>
モツド Mud.	泥 <small>ドロ</small>
プレーン A plain.	地平 <small>ヒラテ</small>

ウエルカー valley.	谷 <small>タニ</small>
デクリウ井テ井 declivity.	面斜山 <small>ヤマカサキ</small>
モーンテイン mountain.	嶽山 <small>ヤマ</small>
ヒル hill.	陵丘 <small>コヤマ</small>
フート The foot.	脚山 <small>フモト</small>
ソムミット summit.	上頂 <small>カミタテ</small>
ロツク A rock.	岩 <small>イハ</small>
ブロツク brook.	川小 <small>コガハ</small>
リウル river.	河 <small>カハ</small>

The bed of a river.	ベツト ヲフ エ リウル	河道 <small>カハドコ</small>
„ source.	ソース	源水 <small>ミナモト</small>
„ mouth.	モーツ	河口 <small>カハダチ</small>
„ bank.	バンク	堤 <small>ツツミ</small>
„ current.	コルレント	流 <small>ナガレ</small>
A lake.	レーキ	湖 <small>ミヅウミ</small>
„ pond.	ポンド	池 <small>イケ</small>
„ marsh.	マース	沼 <small>ヌマ</small>
„ fountain.	フオーンテ井ン	泉 <small>イヅミ</small>

„ waterfall.	ウラートルフタール	布瀑 <small>タキ</small>
The land.	ランド	地土 <small>トチ</small>
„ native country	ネーティブ コーントリイ	國本 <small>ホニゴク</small>
„ ocean.	オーシユン	洋大 <small>オウヤ</small>
„ Mediterranean.	メデイト ルネ子ーエン	海中地 <small>ウミナカ</small>
An archipelago	アルキペラゴラ	海島多 <small>ウミノシマ</small>
The Baltic.	バルチック	海的羅波 <small>ウミノラバ</small>
„ North-Sea.	ノルツ シー	海北 <small>ウミノキタ</small>
The Channel.	チャンネル	海峡 <small>ウミノキリ</small>

”	コンテネンツ continent.	大陸 <small>ダイリク</small>
An	アイランド island.	嶋 <small>シマ</small>
A	ペニンシュラー peninsula.	<small>(ル外、三方、地陸、連)</small> 島半 <small>ハンドウ</small>
”	ケープ cape.	岬 <small>ミサキ</small>
An	イストムス isthmus.	峽地 <small>キョウチ</small>
A	ベイ bay.	湾海 <small>イヅミ</small>
The	コフト coast.	海岸 <small>カイガン</small>
A	クリフ cliff.	<small>(ノ海)</small> 礁 <small>イワ</small>
”	シヨール shoal.	斥浅 <small>トホアサ</small>

”	サンドバンク sandbank.	洲沙 <small>ス</small>
”	ストレート strait	戸瀬 <small>セド</small>
The	ウェーブス waves.	波 <small>ナミ</small>
High and low	ハイ エンド ロー tide.	潮退及潮満 <small>シホミナミ</small>
The	タイド tide.	時潮 <small>シホトキ</small>
A	ウワートル スポー water-spout.	卷龍 <small>タツマキ</small>
Part III.	パート ソルド III.	方三篇
The	フリート fleet.	隊船 <small>センダイ</small>
The	ネービー navy	軍海 <small>カイケン</small>

通谷英和語

卷之二

A	vessel.	vessel	船子
"	boat.	boat	船端
"	sloop.	sloop	舟小
"	steamboat.	steamboat	船氣蒸
"	screw-steamer.	screw-steamer	船氣蒸旋螺
"	man-of-war.	man-of-war	艦軍
"	merchant-vessel.	merchant-vessel	船商
"	transport.	transport	船送運
The	sails.	sails	帆

通谷英和語

卷之二

"	keel.	keel	骨龍
"	hold.	hold	船
"	deck.	deck	版甲
"	mast.	mast	樞
"	cabin.	cabin	(知居) 房尾船
"	hatches.	hatches	口船
"	stern.	stern	艦
"	bow.	bow	胸船
"	sail-yard.	sail-yard	桁中帆

” フラク flag. 旗ハタ

The ヘンノン pennon. 旗小コマタ

” ロッドル rudder. 舵カダ

” オール oar 橈カイ

” リグギン rigging. (ノ柱帆)具綱ツグ

” ケーブル cable. 鎖錨イカリツナ

” アンコル anchor. 錨イカリ

” ポールツ ports. 門砲ハフモン

” ソーシジョン レッド sounding-lead (ル浅海深)鉛測オモ

” コムパス compass. 盤針磁レンヤク

スターボード Starboard. (右船)舵面フモカ

ラーボード Larboard. (左船)舵取ヨリカ

ゼ フレート The freight. 荷積ツミニ

アドミラル An admiral. ルーラミドア 役名

ウァイス アドミラル A vice-admiral. ルーラミドア シイワ

The カピテン captain. ンイテピカ

レフ テナント lieutenant. トンナテフレ

ミッド シツアメン A midshipman. ンメアソシドツミ

通谷英和語

The	セイロルス sailors.	水夫 スサス
A	ピロット pilot.	水先案内 ミツキヤチイ
”	パイレート pirate.	海賊 カイゾク
	シツプ・レーキ Shipwreck.	破船 ハセン
The	ゼ ライト ハウス light-house. (1港) 燈明臺	燈臺 トウメイダイ
”	ハルボール harbour.	港 ミナト
”	アーミー army.	軍勢 グンセイ
”	コンマンドル インターフ commander-in-chief.	總司令 ルツマノ アチイ
”	ゼ子ラール general.	子ラール ルーラ子ゼ

通谷英和語

”	レフテナント ゼ子ラール lieutenant-general.	子ラール トシナテフレ ルーラ子ゼ
”	マジユル ゼ子ラール major-general.	子ラール ルーラ子ゼ、ルヨジマ
”	コロ子ル colonel.	子ロコ ル子ロコ
”	レフテナント コロ子ル lieutenant-colonel.	子ロコ トシナテフレ ル子ロコ
”	マジユル major.	ユジマ ルユジマ
”	カピテーン captain.	イテピカ ンイテピカ
”	レフテナント lieutenant.	子ラール トシナテフレ
”	インサイン ensign.	イサンイ ンイサンイ
”	セルゼント sergeant.	ゼルセ トンゼルセ

通谷英和語

”	コルポラル corporal.	ルラポルコ
”	ソールジール soldier.	卒兵 ^{ヘイソツ}
”	ドロムムル drummer.	役鼓大 ^{タイコク}
”	ファイフル fifer.	役笛 ^{フエヤク}
A	レジメント regiment.	(一備大又ニ) ^{トシメジレ}
A	バタイロン bataillon.	(隊大) ^{ンロイタバ}
”	コムペニー company.	(隊中) ^{ニペンコ}
”	スクウエドロ squadron.	(大騎) ^{ンロドエウクス}
”	レンキ rank.	列 ^{レツ}

The	インフエントリー infantry.	兵歩 ^{ホヘイ}
”	カウエリリー cavalry.	兵騎 ^{キヘイ}
”	アーテリリー artillery.	兵砲 ^{ハフヘイ}
A	カノニール cannoneer.	手砲 ^{ウチテ}
The	エンヂニールス engineers.	(方事作) 兵事作 ^{サクシ}
A	パイラニール pioneer.	卒坑 ^{カフク}
”	トロンベトル trumpeter.	役喇叭 ^{ラウダク}
The	センテリル sentinel.	兵番 ^{バンヘイ}
”	コロールス colours.	旗軍 ^{イサハタ}

スタンダールド standard.	旗軍騎 <small>キクシタ</small>
ユニフォーム uniform.	装軍揃 <small>ソビキナ</small>
ヘルメット helmet.	兜 <small>カブト</small>
ランス lance.	槍 <small>ヤリ</small>
セーブル sabre.	刀 <small>カタナ</small>
ソード sword.	劔 <small>ケン</small>
ゴン gun.	銃砲 <small>チウポウ</small>
The バヨネット bayonet.	(付銃) 槍銃 <small>ケン</small>
カルトリッチ ボックス cartridge-box.	盒包藥 <small>ハヤゴイ</small>

ナブサック knapsack.	囊粮兵 <small>ヒナウロウ</small>
ボール ball.	丸彈 <small>タマ</small>
ポウドル powder.	薬火 <small>クワダ</small>
ピストル pistol.	銃短 <small>タビツ</small>
カルバイン carbine.	銃上馬 <small>シマカ</small>
ライフル rifle.	(砲銃筋) 銃條施 <small>シヤウカ</small>
カノン cannon.	砲大 <small>タイカ</small>
モルタル mortar.	砲臼 <small>モルタル</small>
ハウイツル howitzer.	砲微忽 <small>ホウイツル</small>

”	ボムス bombs.	凡爆 <small>ボンバ</small>
”	テント tent.	(幕息兵) <small>カサノヘ</small>
”	ガリルズン garrison.	兵戍 <small>カタクイ</small>
”	フォルトレス fortress.	砦 <small>トリデ</small>
”	レムバルト rampart.	壁砦 <small>サイキ</small>
”	デグッチ ditches.	隍 <small>ホリ</small>
”	パラペット parapet.	壁胸 <small>キヤキ</small>
”	エムブラージュル embrasure.	(ノ場臺) 門砲 <small>ハシモン</small>
”	バトル battle.	争戦 <small>イグサ</small>

The	インゲイジメント engagement.	タカヒ <small>タカヒ</small>
”	シージ siege.	圍 <small>カコミ</small>
”	バトル フィールド battle field.	場戦 <small>センヂヤ</small>
”	ウキトリ victory.	利勝 <small>シキリ</small>
”	デヒート defeat.	軍敗 <small>イクシ</small>
”	レトリート retreat.	軍退 <small>タイクシ</small>
”	フライト flight.	走敗 <small>ハイダ</small>
A	センチウリ century.	年百
”	イール year.	年一

リーフ イール Leap-year.	(シ夏ヨリ掣)年閏 ^{ジヤン}
A モンス month.	月一
ウ井キ week.	週一 ^{ヒトナリ}
デイ day.	日一
An フール hour.	時一
A ミニユート minute.	時分一
セコンド second.	時秒一 ^{ヒトツ}
The シーソンス seasons.	候季 ^{キコウ}
スプリング Spring.	春

ノムメル Summer.	夏
フォートム Autumn.	秋
ウ井ントル Winter.	冬
ジヤニユアリー January.	月正
フ井ブリユエリー February.	月二
マルチ March.	月三
アープリル April.	月四
メイ May.	月五
ジューン June.	月六

通
俗
英
單
語

卷
之
上

十五

July.	July.	月七
August.	August.	月八
September.	September.	月九
October.	October.	月十
November.	November.	月十一
December.	December.	月十二
Sunday.	Sunday.	日曜日
Monday.	Monday.	日曜日
Tuesday.	Tuesday.	日曜日

ウエド 子スデイ
Wednesday.

ソ ルスデイ
Thursday.

フライデイ
Friday.

セテユルデイ
Saturday.

A holiday.

ニュー イール ス デイ
New-year's-day.

The morning.

forenoon.

Noon.

日曜日

日曜日

日曜日

日曜日

日祭

日元

朝

午前

時午

通
俗
英
單
語

卷
之
上

十六

”	イ-ウエニ- evening.	夕 <small>ユフ</small>
ナイト	Night.	夜 <small>ヨル</small>
ミッドナイト	Midnight.	半夜 <small>ヨナ</small>
The	ノンライズ sunrise.	出ノ日 <small>ヒノデ</small>
”	ソンセツ sunset.	没ノ日 <small>ヒノイ</small>
メン	Man.	男 <small>ヲト</small>
メン	Man.	人 <small>ヒト</small>
ウ-メン	Woman.	女 <small>メ</small>
A	ベ-ビー baby.	子赤 <small>アカゴ</small>

”	リトル ボイ little boy.	男童 <small>コドモ</small>
”	メ-ド maid.	女處 <small>メイ</small>
	バツチロル bachelor.	男少 <small>ワカモノ</small>
”	ギルル girl.	女少 <small>メスメ</small>
”	ヂェントルメン gentleman.	君貴 <small>ダンチ</small>
	インファンシー infancy.	雅幼 <small>ヨウチ</small>
	ユ-ツ Youth.	年少 <small>ワカモノ</small>
	エ-ヂ Age.	齡年 <small>トシ</small>
	ビルツ Birth.	生出 <small>ウツキ</small>

通作英辞書
卷之五

通谷英単語

ライフ Life.	生 ^{イキ}
デツ Death.	死 ^シ
フアミリー The family.	属親 ^{シユン}
ペレンツ parents.	親両 ^{リヤウ}
アンシストルス ancestors.	祖先 ^{セン}
デセンダント descendants.	孫子 ^{ソン}
ファーザル father.	父 ^チ
モザル mother.	母 ^{ハハ}
グランドファーザル grandfather.	父祖 ^{ソト}

通谷英単語

グランドモザル grandmother.	母祖 ^{ハハ}
グレート グランドファーザル great-grandfather.	父祖曾 ^{オホデ}
グレート グランドモザル great-grandmother.	母祖曾 ^{オホハハ}
ステツプファーザル stepfather	父継 ^{マチ}
ステツプモザル stepmother.	母継 ^{マハ}
ファーザル イン ロウ father-in-law.	舅 ^{シウト}
モザル イン ロウ mother-in-law.	姑 ^{シウメ}
チルドレン children.	供子 ^{コドモ}
ツウインズ Twins.	子生雙 ^{フタゴ}

卷之十一

六

通谷
英
單
語
卷
之
上

The	ソン son.	子男 ^{ムスコ}
”	ドートル daughter	子女 ^{ムスメ}
”	グランドソン grandson.	孫 ^{マゴ}
”	グランドドートル granddaughter.	女孫 ^{ムスメ}
”	グレートグランドソン great-grandson.	孫曾 ^{ヒコ}
”	ステツプソン stepson.	男継 ^マ
”	ステツポドートル stepdaughter.	女継 ^{ムスメ}
”	ブラザル brother.	弟兄 ^{キヤウイ}
”	シスル sister.	妹姉 ^{アノイモト}

”	ブラザル インロウ brother-in-law. (ムスコ ^ハ アノイモト ^ト) 夫姐 ^ソ
”	シストル インロウ sister-in-law. 姨姑 ^{コシメ}
”	ソン インロウ son-in-law. 婿 ^{ムコ}
”	ドートル インロウ daughter-in-law. 嫁 ^{ヨメ}
”	ランクル uncle. 父叔伯 ^{ヲヂ}
”	アUNT aunt. 母叔伯 ^{ヲバ}
”	コツズン cousin. 兄從 ^{イトコ}
”	フェメール コツズン female cousin. 姊從 ^{イモト}
”	ブライドクルーム bridegroom. 郎新 ^{ハナウコ}

通
俗
英
單
語
卷
之
上

” ブライド
bride. 娘新ハナヨメ

マハリツジ
Marriage. 禮婚コンレイ

コンソルト
The consort. 偶配ツレアヒ

ウヰドーエール
A widower. 鳏ヲトヨメ

ウヰドー
widow. 婦寡ゴケ

ガールデ井エン
guardian. 人見後コウケシ

ヲルファン
An orphan. 孤ミナゴ

ミッドウヰフ
A midwife. 婆産トリヤ

ノルス
The nurse. 母乳ウバ

フレンド
friend. 友朋トモ

パート フォールツ
Part IV. 篇四第

スケレトン
The skeleton. 格骨ホネグミ

リムス
limbs. 肢四テアシ

スキン
skin. 皮カ

ポールス
pores. 孔氣ケアキ

ボーンズ
bones. 骨ホネ

マールロー
marrow. 髓スヰ

フレン
flesh. 肉ニク

通谷英単語

卷之七

三

”	ファット fat.	肪脂 ^{アブラ}
The	ブルツド blood.	血 ^チ
”	ヴェーンズ veins.	脈靜 ^{ジヤミヤク}
”	アルテリース arteries.	脈動 ^{ドフミヤク}
”	ネルブス nerves.	徑神 ^{シンケイ}
”	ムススルズ muscles.	肉赤 ^{アカミ}
”	シニユウス sinews.	(斐 ^ス 根 ^ク 齧)筋
”	ヘッド head.	頭 ^{アタマ}
”	スコル skull.	(アタ)蓋 ^ハ 腦 ^チ

通谷英単語

卷之七

五

”	ヘアール hair.	髮毛 ^ケ
”	ブレイン brain.	腦 ^{ノウ}
”	フェイス face.	面顔 ^{カホ}
”	フキテキユールズ features.	(ノ顔)相 ^{サウ}
”	アイズ eyes.	眼 ^メ
”	アイリツズ eyelids.	臉 ^{マタ}
”	アイレシズ eyelashes.	毛睫 ^{マタ}
”	アイブロウス eyebrows.	眉 ^{マユ}
”	アツブレ ヲフ ゼ アイ apple of the eye.	珠眼 ^{タマ}

通
谷
英
語

”	ピューピル pupil.	子瞳 ^{ヒトミ}
”	イールス ears.	耳 ^{ミミ}
”	テムペニユム tympanum.	膜鼓 ^{コマツ}
The	チークス cheeks.	頬 ^{ホウ}
”	チン chin.	頷 ^{アゴ}
”	ノーズ nose.	鼻 ^{ハナ}
”	ノストリルス nostrils.	孔鼻 ^{ハナアナ}
”	リップス lips.	唇 ^{クサビル}
”	モーツ mouth.	口 ^{クチ}

”	ビールド beard.	鬚 ^{ヒゲ}
”	チーンツ teeth.	齒 ^ハ
”	グリンドルス grinders.	齒齧 ^{オハ}
”	ゴムス gums.	齦 ^{ハグキ}
”	パレート palate.	腭上 ^{ウハア}
”	トング tongue.	舌 ^{シタ}
”	ズロート throat.	喉咽 ^{ノド}
”	ユーウ#エラ uvula.	壅懸 ^{ドヒコ}
”	ウインドパイプ wind-pipe.	管氣 ^{キクワン}

通
谷
英
語

通
谷
英
語

通谷英單語
卷之二
二二

”	子ツキ neck.	領 ^{エリ}
”	バック ^{ツキ} フア ^セ 子ツキ back of the neck.	窩項 ^{ボン}
”	ショール ^{ドル} ス shoulders.	肩 ^{カタ}
”	バック back.	背 ^セ
”	スパイン spine.	骨背 ^{セボネ}
The	アーム arm.	臂 ^{カヒナ}
”	エルボウス elbows.	肘手 ^{ヒジノテ}
”	ハント hand.	手 ^テ
”	パーム palm.	掌 ^{テヒラ}

”	フアインゲル finger.	指 ^{ユビ}
”	ゾム thumb.	指 ^{オヤユビ}
”	フアール ^{フアインゲル} fore-finger.	指 ^{ヒトササユビ}
”	ミツドドル ^{フアインゲル} middle-finger.	指 ^{オカユビ}
A	ジョイント joint.	節骨 ^{フシブシ}
The	子ルス nails.	爪 ^{ツメ}
”	チエスト chest.	胸 ^{ムネ}
”	ブレスツ breasts.	房乳 ^{チブサ}
”	ベルリー belly.	腹 ^{ハラ}

通谷英單語
卷之二
二三

”	子-ブル navel.	臍 ^ヘ _ソ
”	サイド side.	脇 ^ワ _キ
”	リツブス ribs.	肋 ^ア _ラ
”	ロインズ loins.	腰 ^コ _シ
”	ニ-ス knees.	膝 ^ヒ _ザ
”	カッフ ^ラ ヲフ ^ゼ ニ- cap of the knee.	蓋 ^ヒ _ザ 膝 ^ザ _ラ
”	レギス legs.	脚 ^ア _シ
The	カーフ calf.	腸 ^フ _ク 腓 ^ス _ギ
”	ヒール heel.	踵 ^カ _ト

”	フ-ト foot.	足 ^ア _シ
”	エンクル ^{ホ-ン} ankle-bone.	踝 ^ク _ル
”	ソール ヲフ ^ゼ フ-ト sole of the foot.	蹠 ^ア _シ ラ
”	ト-ス toes.	趾 ^ア _シ ヒ
”	エントレ-ルズ entrails.	腑 ^ガ _ウ 臟 ^ウ _ラ
”	インテステ ^ン ズ intestines.	腸 ^ハ _ラ ダ
”	ハルト heart.	臟 ^シ _ウ 心 ^ザ _ラ
”	ロングス lungs.	臟 ^ハ _イ 肺 ^サ _ラ
”	リウ-ル liver.	臟 ^カ _シ 肝 ^サ _ラ

通
谷
英
單
語

ロインズ loins.	臟腎 ^{ジンザ}
スプリーン spleen.	臟脾 ^{ヒザ}
ゴール gall.	膽 ^イ
ブラッドル bladder.	膀胱 ^{ボウダク}
ミルク milk.	汁乳 ^チ
ストマック stomach.	腑胃 ^{エラクロ}
ダイエフラム diaphragm.	膜隔横 ^{ワウカク}
フレム phlegm.	液粘 ^{ケン}
セライウア saliva.	唾津 ^{ツバ}

卷
之
上

三
三
三

The ^{ユーリン} urine.

尿^{シヨウ}

” ^{エキセルメンツツ} exerements.

屎^{ダイベシ}

” ^{ペルスピレーション} Perspiration.

汗^{アセ}

” ^{テキールス} Tears.

涙^{ナミダ}

” ^{ラフイン} Laughing.

笑^{ワラヒ}

” ^{ウキーピン} Weeping.

泣^{ナキ}

” ^{ゼ ブリース} The breath.

吸呼^{イクキ}

” ^{サイ} A sigh.

息大長^{タメイキ}

” ^{スニースン} Sneezing.

嚏^{クサシ}

通
谷
英
單
語

卷
之
上

三
三
三

セ^セ ヒカツフ^フ
The hiccup.

逆^レ呃^{ヤク}

スノーリン
Snoring

臭^イ鼻^ビ干^キ

ウヲーキン
Walking.

行^ホ歩^{コウ}

スタンジン
Standing.

立^タチ

シツテン
Sitting.

坐^{スワリ}

ライイン
Lying.

卧^{ヨミ}

モーユン
Motion.

動^ウ運^{ダウ}

レスト
Rest.

息^キ休^{ソク}

ウボイス
The voice.

声^{コエ}

スピーチ
Speech.

語^ハ話^{ナシ}

ビウチー
Reauty.

麗^キ奇^{レイ}

アグリチス
Ugliness.

汚^キ醜^{ナシ}

ヘルツ
Health.

健^サ壯^{ケン}

トールチス
Tallness.

高^タ長^チ

スモールチス
Smallness.

小^チ

ベクチス
Bigness.

肥^コ

ミーグルチス
Meagerness.

瘦^ヤ

ルツク
The look.

色^カ顔^{ソウ}

通谷英単語

卷之七

七

リンクルス
Wrinkles. 皺シハ

スケール
The scar. 痕癩アト

フギユール
figure. 形カタチ

ストレングス
Strength. 強ツヨク

ウキキ子ス
Weakness. 弱ユハカ

サイト
The sight. 視ミ

ヒーエリン
hearing. 聽キ

ソウンド
A sound. 音ヲト

テスト
The taste. 味アジ

スセント
A scent. 香佳ヨキニホヒ

ステンク
stink. 臭悪アジキホヒ

トーチ
The touch. 覺觸カラダヲカイ

メモリー
Memory. 臆記キヲク

ソール
The soul. 精神シマシヒ

リーズン
reason. 理道ダウリ

フムデキルスタンジン
understanding. 解理リカイ

ミスラムデキルスタンジン
A misunderstanding. 失錯コロエカヒ

エルプル
An error. 誤アヤマリ

通谷英単語

卷之七

七

通谷英單語

ウ井ルチユ
Virtue.

徳トク

ウアイス
Vice.

徳不フトク

プルーデンス
Prudence.

慎戒ヨウゼン

ウ井スドム
Wisdom.

智チ

コンニン
Cunning.

狡カウカウ

ウ井ル
Will.

好コノミ

ペネトレーション
Penetration.

敏銳エイゼン

ウ井ル
Wit.

才サイ

ジェニユス
Genius.

稟天テン

アプトチス
Aptness.

得會エトク

ステキユーピデキテキ
Stupidity.

鈍愚グドン

レペンタンス
Repentance.

悔後コウクワイ

イメーヂ子ーシュン
Imagination.

像想サウゾウ

アイデア
An idea.

考カンガヘ

スリープ
Sleep.

眠ネムリ

ドリーム
A dream.

夢ユメ

フェイツ
Faith.

用信シンヨウ

ソスペシヤン
Suspicion.

惑疑ギワク

通谷英單語

卷之四

三十一

通谷英單語

ホープ
Hopō.

望 ノツミ

デスペール
Despair.

(ルナノノモヤ) 念絶 ゼツ子ン

ジョイ
Joy.

喜 ヨロコビ

グラッド子ス
Gladness.

楽 タノシミ

プレジユル
Pleasure.

快愉 ユクワイ

グリーフ
Grief.

痛心 シンツツ

ソルロー
Sorrow.

悲 カナシミ

ペーシンス
Patience.

忍堪 カニン

ヲノール
Honour.

譽 ホマレ

卷之二

三

アングル
Anger.

怒 イカリ

プライド
Pride.

慢高 カウマン

ドート
Doubt.

疑 ウタガヒ

ウキレ
A wish.

願 子カヒ

ボールド子ス
Boldness.

膽大 ムカフニス

ブレイブリー
Bravery.

氣勇 ユウキ

フキール
Fear.

怖恐 オソレ

コウアレデキス
Cowardice.

病臆 オクビヨ

アラーム
Alarm.

驚馬 マドロキ

通谷英單語

卷之二

三

通谷英單語

チヤステイナー
Chastity.

節貞 ^{テイセツ}

シヤム
Shame.

恥心 ^{ハヂ}

ピテキ一
Pity.

憐 ^{アハレミ}

ヲピニヨン
Opinion.

説 ^{セツ}

パスレヨン
Passion.

情 ^{ジヤブ}

ロブ
Love.

愛 ^{スキ}

エンテベスイ
Antipathy.

悪嫌 ^{キライヒ}

ハトルド
Hatred.

惡 ^{ニクミ}

フレンドレツブ
Friendship

愛友 ^{ユラアイ}

ホステキリテキ一
Hostility.

對敵 ^{テキタイ}

ゼリユース井一
Jealousy.

妬嫉 ^{子ガミ}

デキリジエンス
Diligence.

断油無 ^{マシキ}

ヒヨ一ミリテキ一
Humility.

遜謙 ^{ケンシ}

アウエレス
Avarice.

欲貪 ^{ドウク}

ジヨステキス
Justice.

直正 ^{セイジ}

アイドルチス
Idleness.

惰懶 ^{ナマケ}

ウラレシテキ一
Voracity.

貪食飲 ^{インシヨク}

ボライチス
Politeness.

礼義 ^{レイギ}

通谷英單語

卷之四

三

通谷英単語

Drunkness. ^{ドルンク 子ス} 酩酊 ^{マイタイ}

A falsehood. ^{フアールスホット} 偽虚 ^{ウソ}

Crime. ^{カライム} 科罪 ^{ツミ}

A malady. ^{メラデキ} 病疾 ^{ヤマヒ}

Pain. ^{ペーン} 痛疼 ^{イタミ}

A fit. ^{フキツト} 作發 ^{ツサシ}

Fainting. ^{フェインチン} 絶氣 ^{キセツ}

Nausea. ^{ノーゼア} 氣嘔 ^{ムカヒケ}

The headache. ^{ヘツデーキ} 痛頭 ^{ツツ}

通谷英単語

toothache. ^{ツーツエーキ} 痛齒 ^{ハイクミ}

colic. ^{コリック} 痛腹疝 ^{ハライタミ}

Apoplexy. ^{エプオプレキシー} 中卒 ^{ソウチウ}

A cough. ^{コフ} 嗽咳 ^{ガイソウ}

cold. ^{コールド} 寒冒 ^{カゼヒキ}

fever. ^{フキブル} 熱 ^{ネツ}

The ague. ^{エギウ} 瘧 ^{オコリ}

Nervous fever. ^{子ルウナス フキブル} 熱徑神 ^{レンケイシヤ}

The plague. ^{プレーグ} 疫 ^{エキ}

通谷英単語

通谷英辞

卷之七

三

コレラー cholera.	暴瀉病 ガシキヤウ
スモールポックス Small-pox.	瘡痘 ハソウ
ミーズルス Measles.	疹麻 ハシカ
インフレーション Inflammation.	炎症 ヒシヤウ
フリユツキス The flux.	傷冷毒 シヤフキトク
ダイレリー Diarrhoea.	泄瀉 シヤクダリ
デシセントリー Dysentery.	痢病 リビヤウ
ドロツプシー The dropsy.	水腫 ハシモノ
コンソムプレション Consumption.	癆瘵 ラウシヤウ

エピレプシー Epilepsy.	癲癇 テンカン
ルーメテ井スム Rheumatism.	(名病) スチマウリ
カラムプ Cramp.	痙攣 ヒキツケ
スクエルリン A swelling.	腫瘍 ハシモノ
ウフーンド wound.	創傷 キズ
ガンダリオン Gangrene.	寒脫疽 カンダツソ
レプロシー Leprosy.	癩病 ライシヤウ
イツチ The itch.	疥癬 シヤウ
インフエクション Infection.	(病) 傳染 デンセン

通谷英辞

卷之七

三

An	エピデミック epidemic.	病行流 <small>ハレリヤエ</small>
A	レミーデキ remedy.	劑藥 <small>クスリ</small>
”	ポーシユン potion.	湯煎 <small>センヤク</small>
”	パウドル powder.	劑散 <small>ユグスリ</small>
”	ポルゲテキフ purgative.	劑下 <small>ゲサイ</small>
A	エメテキツク emetic.	劑吐 <small>ハキグスリ</small>
An	クリストル clyster.	(ルヨ門)方腸灌 <small>クワチヤウ</small>
A	バス bath.	湯浴 <small>ヨクタク</small>
	ブリーチン Bleeding.	絡刺 <small>シラク</small>

The	リーチ leech.	蛭 <small>ヒル</small>
A	バンデーヂ bandage.	帶縛 <small>ドキモメン</small>
	サフ Salve.	膏軟 <small>カウヤク</small>
	レユウエリー Recovery.	復快 <small>クワイタク</small>
	ブラインド子ス Blindness.	盲 <small>メクラ</small>
	パ ラリジス Paralysis.	痿 <small>シビレ</small>
	デキーフ子ス Deafness.	聾 <small>シンボ</small>
	カタラクト Cataract.	眼障内 <small>ソコヒ</small>
A	ドウアーフ dwarf.	侏侏 <small>セイビク</small>

通
俗
英
單
語

アボルレユン
An abortion.

胎熟不^{ツキタヌ}

シテキ一
A city.

市城^{シチ}

メトロポリス
metropolis

府首^{ミヤコ}

ゲートス
The gates.

門^{モン}

エデキフキス
An edifice.

屋厦^{タモ}

トウアウル
The tower.

塔^タ

ベルス
bells.

鐘^{カネ}

クロック ウラルク
The clock-work.

機鐘鳴自^{トクイシカケ}

ソン ダイアル
A sun-dial.

表晷日^{ヒトケイ}

卷
之
七

三
三
三

テヨルチ
church.

院寺^{テラ}

テヨルチ ヤルド
The church-yard.

場墓^{ハカバ}

パレース
A palace.

殿宮^{ゴテン}

カッスル
The castle.

城^{シロ}

ズキエトル
theatre.

場劇^{シキ}

コストム ハウス
custom-house.

所上運^{ウシジヤウ}

ベルバク
A barrack.

所宿止ノ卒兵^{ヘイソクシ}

ポスト ヲフキス
The post-office.

屋脚飛^{ヒキヤク}

ユニヴァエル シテキ
university.

校学大^{ダイガク}

通
俗
英
單
語

卷
之
七

三
三
三

A	コート court	ラフ of	ジヨステキス justice.	所判裁 サイジシヨ
The	ホスピタル hospital.			院病 ビヤウシ
”	ラルフアン orphan	エサイルム asylum.		院幼 エウシ
”	プリズン prison.			獄 ラウヤ
”	ウツチハウス watchhouse.			所番 バンシヨ
A	マーケット market.			場市 イチバ
”	ストリート street.			街 マチ
”	レーン lane.			街小 セキマチ
”	クロス crossway.	ラエー way.		街字十 ヨシジ

A	ブリッジ bridge.			橋 ハシ
”	ウェル well.			井 イダ
An	エケエダクト aqueduct.			道水 スイドウ
A	シストレン cistern.			槽水 ミヅタマ
”	シュール sewer.			樋伏 フセドヒ
”	ウァールト vault.			窿穹 エテシヨ
”	ショツプ shop.			店 ミセ
”	マガズ magazine.	キーン y.		庫 クラ
An	エバスケリース apothecary's	ショツプ shop.		舗薬 クスリヤ

通谷
五
單
語

A	ホテル hotel.	館旅 <small>ハタゴヤ</small>
”	ドウエルリン ハウス dwelling-house.	居住 <small>スマヒ</small>
”	コツテーチ cottage.	舎小 <small>チイサノ</small>
”	ブリッキ brick.	垢煉 <small>レンクワ</small>
	モルタル Mortar.	灰漆 <small>レンクワ</small>
A	プランク plank.	板 <small>イタ</small>
The	フナデーシユン foundation.	礎 <small>イシ</small>
”	ウヲール wall.	壁牆 <small>イ</small>
”	ルーフ roof.	根屋 <small>ヤ</small>

卷
之
七

三
五

”	ウインド ウス windows.	窓 <small>マド</small>
”	シヨツトルス shutters.	窓戸 <small>マドブタ</small>
The	ゾール door.	戸 <small>ト</small>
”	ベル bell.	鈴 <small>スズ</small>
A	ロック lock.	鎖 <small>ヂヤウ</small>
”	キー key.	鍵 <small>カギ</small>
”	ストーリー story.	(<small>ナニ</small> 階階)層 <small>アイ</small>
The	チムニー chimney.	突烟 <small>ケムリダン</small>
”	ステルケース staircase.	梯階 <small>ダンバシ</small>

通
谷
五
單
語

卷
之
七

三
五

通谷英和辞書

卷之七

三十一

A chamber.	チエムブツレ	室 ^ヘ ヤ
The saloon.	サルーン	敷座客 ^{キヤカキ}
” bed-room.	ベッドルーム	房卧 ^{子マ}
” loft.	ロフト	樓 ^{ニカイ}
” dormer-window.	ドルムル ウィンドウ	窓上 ^{アガリド}
” water-closet.	ウヲトル コローセツト	厠 ^{ケイン}
” pump.	ポムプ	筒唧 ^{ミツアタ}
A grating.	グレーテチン	格 ^{カウシ}
The floor.	フルール	床 ^カ

” pillars.	ピルラル	柱 ^{ハシラ}
” stable.	ステーブル	厩 ^{ウヤ}
Hangings.	ハンギンズ	(ノ壁) 附張 ^{ハリツケ}
The mirror.	ミルロル	鏡 ^{カミ}
Chairs.	チエールズ	子椅 ^{イス}
A chest.	チエスト	櫃 ^{ヒツ}
” -bolster.	ボールストル	枕 ^{マクラ}
” carpet.	カアペツト	氈毛 ^{モウセン}
” mat.	メツト	席 ^{ゴサ}

通谷英和辞書

卷之七

三十一

通谷
要
語
卷
之
上
三
七

タイム ピース time piece	儀辰時 ^{トケイ}
ブックケース bookcase.	箱書 ^{ホッポ}
キャンドル スタック candlestick.	臺燭 ^{シヨウダイ}
ランプ lamp.	燈 ^{トモビ}
キャンドル candle.	燭蠟 ^{ラウダ}
スノーフルス Snuffers.	燭剪 ^{シキリ}
ランタン A lantern.	燈提 ^{チヤウチ}
ショウル The shovel.	火 ^ヒ
ベロース Bellows.	鞴鼓 ^{フイゴ}

ウード Wood.	薪 ^{マキ}
コーク Coal.	炭石 ^{セキタン}
チャーレコール Charcoal.	炭木 ^{モクタン}
ベッド The bed.	床寢 ^{シドコ}
ブランケット Blankets.	トツケンラブ
トール A towel.	巾手 ^{マギ}
ソープ Soap.	鹼石 ^{サボン}
グラス A glass.	碗璃玻 ^{ガラス}
ブラシ brush.	拂毛 ^{ケシ}

通谷
要
語
卷
之
上
三
八

通
俗
英
日
語

卷
之
上

三

ブルーム broom.	箒 <small>ハキ</small>
アシス Ashes.	灰 <small>ヒ</small>
フェゴット A fagot.	枝束 <small>ソダ</small>
トルフ Turf.	炭泥 <small>スクモ</small>
テギンドル The tinder.	架火引 <small>ホクチ</small>
ステール steel.	鑊火 <small>ヒウカマ</small>
フリント flint.	石燧 <small>ヒウチイシ</small>
マッチ ス matches.	ツケキ 奴火引
スムーツイン アイロン A smoothing-iron.	ヤキゴテ 鑊燒

フレイム Flame.	ホノホ 火
スパーク Spark.	ヒバナ 火花
スモーク Smoke.	ケウ 烟
スート Soot.	ス 煤
ポット A pot.	ツボ 壺
コウル cover.	フタ 蓋
ケットル The kettle.	カマ 釜
ツレンスピット turnspit.	(煙道具 片燒モ) クシマシ 架串
パン The pan.	ナベ 鍋

通
俗
英
日
語

卷
之
上

三

A	クローウル cleaver.	丁庖 <small>ハウキウ</small>
”	トレンチエル trencher.	板俎 <small>イナイタ</small>
The	グレートル grater.	擦薑 <small>サシロシ</small>
A	シフ sieve.	篩 <small>フルヒ</small>
”	バスケット basket.	籬 <small>ザル</small>
”	コップ cup.	(名ノ茶湯)碗 <small>ワシ</small> 摠碗各
”	スースル saucer.	皿臺 <small>ダイガラ</small>
”	グリヂアイロン gridiron.	子焙 <small>アブリコ</small>
A	ペール pail.	桶手 <small>テオケ</small>

”	デ井シ コロツ dish-cloth.	巾布 <small>フキン</small>
”	ホグスヘッド hogshhead.	桶大 <small>オホヲケ</small>
”	バルレル barrel.	桶小 <small>コヲケ</small>
The	コック cock.	管注 <small>ノミグチ</small>
A	フンネル funnel.	斗漏 <small>シヤウ</small>
”	ボツトル bottle.	壺 <small>ユリ</small>
The	コルク cork.	栓 <small>クサキ</small>
A	ピッチチエル pitcher.	壺把具 <small>ヒヤク</small>
The	マストル ラフゼ ハウス master of the house.	主亭 <small>テイシ</small>

”	マストレス mistress.	室内 <small>ヨカシ</small>
The	ホスト host.	(理又旅) 料店) 主 <small>アルジ</small>
”	ウエレット valet.	使間小 <small>コソカ</small>
”	チエムブル メード chamber-maid.	婢侍 <small>コレモト</small>
A	マン クーク man-cook.	人理料 <small>リヤウリン</small>
The	ランドレス laundress.	女濯洗 <small>セニタクラチ</small>
”	コラーチメン coachman.	(牛)者御 <small>キヨシヤ</small>
”	グルーム groom.	奴既 <small>ベツタウ</small>
”	セルウエント servant.	來家 <small>ケライ</small>

”	メード セルウエント maid-servant.	女下 <small>ゲシヨ</small>
”	ウエレット valet.	厮小 <small>コモノ</small>
	ロツダルス Lodgers.	人家借 <small>ヤタシ</small>
The	リウリー livery.	被法 <small>ハシ</small>
A	プレート plate.	皿鉢 <small>ハチ</small>
”	フォーク fork.	(股各股)又食 <small>ホルク</small>
”	ナイフ knife.	丁庖小 <small>コウタ</small>
”	スプーン spoon.	サ <small>セジ</small>
”	デッシュ dish.	皿小 <small>コサ</small>

コップ cup.	盃 <small>チヨ</small>
ウァンガル Vinegar.	酢 <small>ス</small>
ヲイル Oil.	油 <small>アブラ</small>
サルト Salt.	鹽 <small>シホ</small>
サルトセルレル The salt-cellar.	壺鹽 <small>シホボ</small>
ムスタルト Mustard.	芥 <small>カラシ</small>
ペツフル Pepper.	胡椒 <small>コセウ</small>
スパイセス Spices.	料香 <small>ヤクミ</small>
ガンガル Ginger.	薑 <small>セウガ</small>

ノツトメグ A nutmeg.	藜豆肉 <small>ニクツク</small>
シユガルベジン The sugar-basin.	壺糖 <small>サトウボ</small>
シユガル Sugar.	糖砂 <small>サトウ</small>
ホニー Honey.	蜜蜂 <small>ハチミツ</small>
ブレッド Bread.	包麥面 <small>パン</small>
ホワイト White	ブレッド bread.
	麵白 <small>パン</small>

西洋書屋

日本橋四日市

和泉屋半兵衛

日本橋釘店

和泉屋壯藏

江戸橋廣小路

丸屋半三郎

宣許 明治四辛未九月

當時海軍の書札に便刺のふり又茲の由及ゆゑをいふこと
いり中冊ありと雖も次々漏れせしむる時公認を記せざるべく
筆おのせふはるゝ宜し洋學中書家の奇卷を所

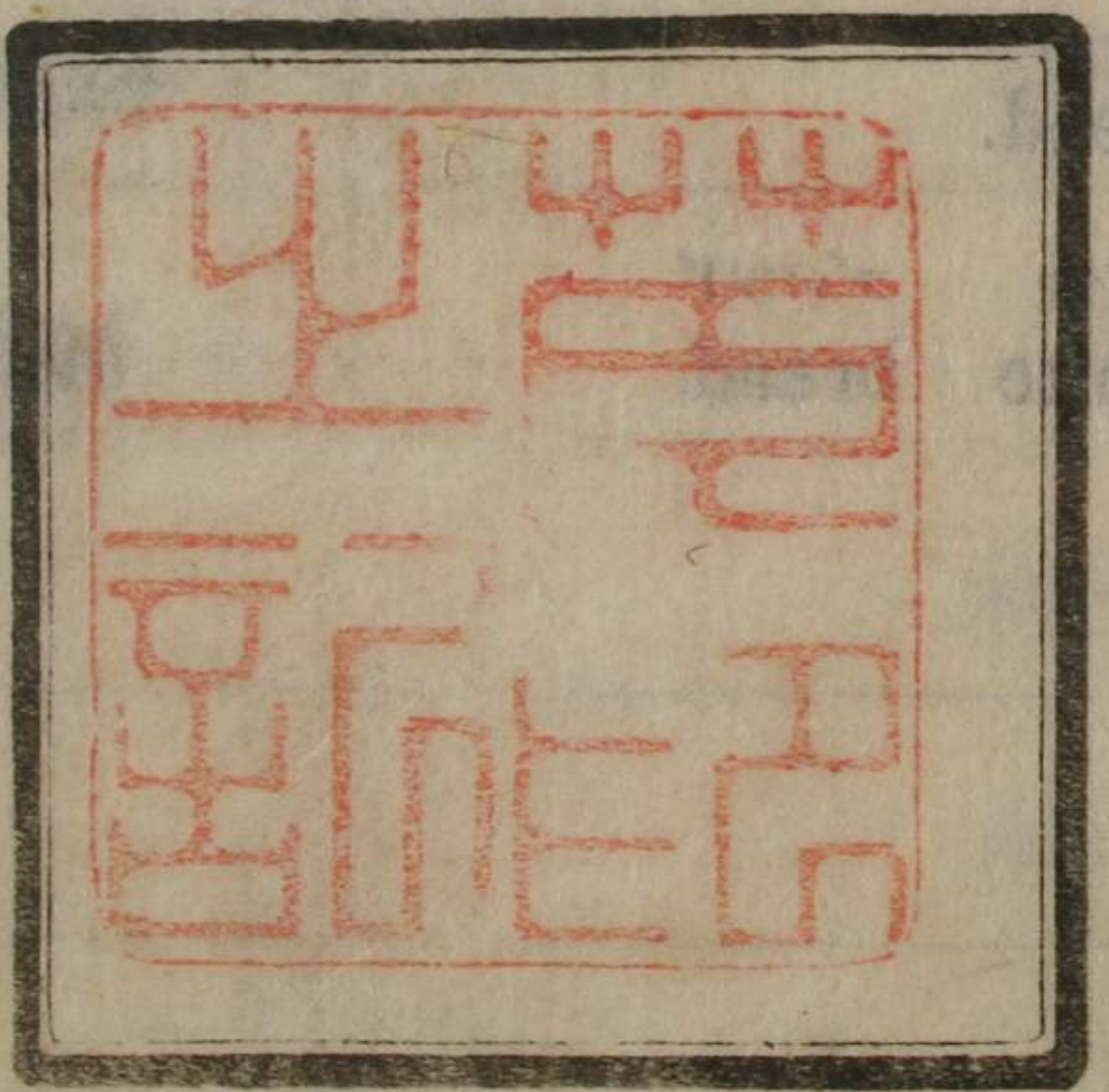
俗通 英吉利單語 編 二篇三篇込刺

横濱弁天通り

師岡屋伊兵衛

明治四辛未季秋上許

擇善居藏板



通俗英單語

卷之十

四三

o hamo.